



Obiettivo Cooperazione territoriale europea Italia - Francia (Alpi) 2007 - 2013

Progetto Alcotra "RiskNET"- Rete transfrontaliera sui rischi naturali

Attività 5 - Analisi del rischio sostenibile

CENSIMENTO DEI METODI E DEGLI STUDI ESISTENTI IN MATERIA DI VALUTAZIONE, ECONOMICA, SOCIO-ECONOMICA E SISTEMICA DEI RISCHI NATURALI IN MONTAGNA ED IN MATERIA DEGLI INTERVENTI, NONCHE' DEGLI STUDI AFFINI CHE POSSONO ESSERE TRASFERIBILI IN QUESTO AMBITO

ALLEGATO a

Partner dell'attività:

Regione Autonoma Valle d'Aosta - coordinatore dell'attività



Fondazione Montagna sicura (soggetto attuatore della Regione Autonoma Valle d'Aosta)



Regione Liguria



Liguria Ricerche (soggetto attuatore Regione Liguria)



Région Rhône-Alpes



DREAL Rhône-Alpes



Pôle Alpin Risques Naturels (prestataire DREAL et Région Rhône-Alpes)



Pôle Alpin d'Etudes et de Recherche pour la Prévention des Risques Naturels

Canton du Valais





PROGETTO N. 180 RiskNET

ATTIVITÀ 5 “ANALISI DEL RISCHIO SOSTENIBILE”

PROJET N. 180 RISKNET

ACTIVITÉ 5 “ANALYSE DU RISQUE DURABLE”

“Guida per la rilevazione dei

metodi e degli studi esistenti in materia di valutazione economica, socio-economica e sistemica dei rischi naturali in montagna ed in materia di prioritizzazione degli interventi (con particolare relazione alle specificità dell’ambiente alpino), nonché degli studi affini che possono essere trasferibili in questo ambito”

“Guide pour la collecte des

méthodes et des études existantes en matière d’évaluation économique, socio-économique, systémique des risques naturels en montagne ; de méthodes de hiérarchisation des interventions (notamment au regard de la spécificité de l’environnement alpin) ; ainsi que toutes autres approches ou études potentiellement transférables dans ce domaine”

PREMESSA - INTRODUCTION

Questo documento contiene **la traccia per il reperimento e raccolta**, da parte dei partner transfrontalieri di progetto coinvolti nell'attività 5, **dei metodi e degli studi esistenti in materia di valutazione economica, socio-economica e sistemica dei rischi naturali in montagna ed in materia di prioritizzazione degli interventi** (con particolare attenzione alle specificità dell'ambiente alpino), **nonché degli studi affini** che possono essere **trasferibili in questo ambito**.

*Ce document, à l'attention des partenaires transfrontaliers constitue une trame **pour la collecte des méthodes et des études existantes en matière d'évaluation économique, socio-économique, systémique des risques naturels en montagne ; de méthodes de hiérarchisation des interventions** (notamment au regard de la spécificité de l'environnement alpin) ; ainsi que toutes autres approches ou études potentiellement transférables dans ce domaine.*

A) SEZIONE ANAGRAFICA DEL PARTNER - COORDONNÉES DU PARTENAIRE

Partner x:

- Denominazione - *Raison sociale*
- Direzione-servizio - *Direction-Service*
- Natura giuridica - *Nature juridique*
- Codice fiscale o PIVA - *N° Siret*

Legale rappresentante - Représentant legal

- Cognome, nome – Nom, prénom
- Funzione - *Fonction*
- Indirizzo - *Adresse*
- CAP - *CP*
- Città - *Ville*
- Provincia - *Département*
- Paese - *Pays*
- Tel
- Fax
- Email - *Courriel*

Referente - Personne référente

- Cognome, nome – Nom, prénom
- Funzione - *Fonction*
- Indirizzo - *Adresse*
- CAP - *CP*
- Città - *Ville*
- Provincia - *Département*
- Paese - *Pays*

- Tel
- Fax
- Email - Courriel

Referente per la rilevazione dati - *Personne référente pour la collecte des données*

- Cognome, nome - *Nom, prénom*
- Funzione - *Fonction*
- Tel
- Fax
- Email/*Courriel*

Infine, le chiediamo di elencare in forma sintetica nella tabella della pagina successiva le singole attività di valutazione censite in materia di valutazione economica, socio-economica e sistemica dei rischi naturali in montagna ed in materia di prioritizzazione degli interventi ma anche in altri settori.

Enfin, nous vous demandons de lister dans le tableau de la page suivante les approches ou méthodes d'évaluation recensées dans le domaine de l'évaluation économique, socio-économique et systémique des risques naturels en montagnes.

Per “**valutazione**” intendiamo tutte quelle attività che comportano la raccolta, l’elaborazione e l’analisi sistematica di informazioni per documentare, rendicontare, giudicare o selezionare progetti o programmi di intervento/investimento in materia di rischi naturali in montagna, in materia di prioritizzazione degli interventi.

*Avec le terme "**évaluation**" nous faisons référence à toutes les activités impliquant la collecte, le traitement et l'analyse des informations pour documenter, rendre compte, juger ou sélectionner certains projets ou programmes d'intervention/d'investissement dans le domaine des risques naturels en montagne et/ou sur la hiérarchisation des interventions.*

LISTA SINTETICA DELLE SINGOLE ATTIVITÀ DI VALUTAZIONE CENSITE - *LISTE SYNTHÉTIQUE DES ACTIVITÉS D'ÉVALUATION RECENSÉES*

NUMERO	DESCRIZIONE ATTIVITÀ	REFERENTE (SE DIVERSO)	INFORMAZIONI IDENTIFICATIVE DEL REFERENTE (NOME, COGNOME, RECAPITO ED INDIRZZO E-MAIL)	FILE DENOMINAZION/LINK
<i>NUMERO</i>	<i>DESCRIPTION DE L'ACTIVITÉ</i>	<i>PERSONNE RÉFÉRENTE (SI DIFFÉRENTE)</i>	<i>COORDONNÉES DU RÉFÉRENTE (NOM, PRÉNOM E COURRIEL)</i>	<i>NOM/RÉFÉRENCE DU DOCUMENT</i>
1				
2				
3				
4				
5				
N				

B) SEZIONE ANALITICA – SECTION TECHNIQUE

SCHEDA DI DETTAGLIO ATTIVITÀ NUMERO X/

DESCRIZIONE.....

FICHE DE DÉTAIL DES ACTIVITÉS D'ÉVALUATION NUMÉRO X/

DESCRIPTION.....

SOMMARIO

1.	CONTESTO NORMATIVO/PROGRAMMATICO DELLA VALUTAZIONE - <i>CONTEXTE RÉGLEMENTAIRE/INSTITUTIONNEL DE LA RECHERCHE/ÉTUDE/MÉTHODE</i>	9
2.	CONTESTO DEL RISCHIO - <i>CONTEXTE DU RISQUE</i>	10
3.	OGGETTO DELLA VALUTAZIONE - <i>OBJET DE L'ÉVALUATION</i>	11
4.	OBIETTIVI DELLA VALUTAZIONE - <i>OBJECTIFS DE L'ÉVALUATION</i>	11
5.	ORGANIZZAZIONE DELLA VALUTAZIONE (ATTORI, RISORSE E TEMPI) – <i>ORGANISATION DE L'ÉVALUATION (ACTEURS, RESSOURCES ET TEMPS)</i>	12
6.	METODOLOGIA DELLA VALUTAZIONE - <i>MÉTHODOLOGIE DE L'ÉVALUATION</i>	13
6.	PRODOTTI/OUTPUT DELLA RICERCA - <i>PRODUITS/RÉSULTATS DE L'ÉVALUATION</i>	17
7.	QUALI SONO STATE LE PRINCIPALI DIFFICOLTÀ INCONTRATE - <i>QUELLES ONT ÉTÉ LES PRINCIPALES DIFFICULTÉS RENCONTRÉES</i>	17
8.	QUALI SONO STATE LE CONCLUSIONI - <i>QUELLES ONT ÉTÉ LES CONCLUSIONS</i>	17
9.	COME SONO STATE UTILIZZATE/SPERIMENTATE/APPLICATE LE CONCLUSIONI - <i>COMMENT ONT ÉTÉ UTILISÉES/TESTÉES/APPLIQUÉES LES CONCLUSIONS</i>	17
10.	QUAL È IL DESTINATARIO FINALE DELL'ATTIVITÀ DI MONITORAGGIO/VALUTAZIONE - <i>QUEL EST LE DESTINATAIRE FINAL DU SUIVI/ÉVALUATION</i>	17
	ALLEGATO 1 - ANNEXE 1 GUIDA PER L'ESPLICAZIONE DEL BISOGNO INFORMATIVO/CONOSCITIVO - <i>GUIDE POUR L'EXPLICATION DES BESOINS D'INFORMATION/CONNAISSANCE</i>	18
	ALLEGATO 2 – ANNEXE 2 - GLOSSARIO - GLOSSAIRE	20

**1. CONTESTO NORMATIVO/PROGRAMMATICO DELLA VALUTAZIONE - CONTEXTE
RÉGLEMENTAIRE/INSTITUTIONEL DE LA RECHERCHE/ÉTUDE/MÉTHODE**

- Regionale - *Régional* (préciser ci-dessous)

- Statale - *National* (préciser ci-dessous)

- Comunitaria - *Communautaire* (préciser ci-dessous)

- Mista – *Mixte* (préciser ci-dessous)

- Iniziativa spontanea del Partner - *Initiative spontanée* (préciser ci-dessous)

- Altre motivazioni (specificare di seguito) - *Autres raisons* (préciser ci-dessous)

2. CONTESTO DEL RISCHIO - CONTEXTE DU RISQUE

- Concetti di rischio/vulnerabilità utilizzati (descrivere) - *Les notions de risque/vulnérabilité utilisées (décrire)*

- Tipo di fenomeno/tipi di fenomeni (descrivere) - *Type de phénomène/types de phénomènes (décrire)*

- Scala spaziale (descrivere) - *Échelle spatiale (décrire)*

- Scala temporale (descrivere) - *Échelle temporelle (décrire)*

- Ambito alpino - *Environnement alpin*: SI (specificare) NO (specificare) - *OUI (préciser)*
NO (préciser)

- Note - *notes*

3. OGGETTO DELLA VALUTAZIONE - *OBJET DE L'ÉVALUATION*

- Precisare l'oggetto della valutazione – Préciser l'objet de l'évaluation:
 - a. Politica/*politique*
 - b. Programma (gruppo di interventi) - *Programme (groupe d'interventions)*
 - c. Progetto/intervento - *Projet /Intervention*
 - d. Altro (descrivere)/*Autre (préciser)*

- Chi sono i beneficiari – *Qui sont les bénéficiaires*

--

- Perché si intende avviare la politica/programma/progetto/altro – *pourquoi on veut mettre en oeuvre la politique/programme/projet/autre*

--

4. OBIETTIVI DELLA VALUTAZIONE - *OBJECTIFS DE L'ÉVALUATION*

Eslicitare obiettivi/questioni della valutazione – <i>Expliquer les objectifs/les questions de l'évaluation</i>

5. ORGANIZZAZIONE DELLA VALUTAZIONE (ATTORI, RISORSE E TEMPI) – ORGANISATION DE L'ÉVALUATION (ACTEURS, RESSOURCES ET TEMPS)

- Attori - *Acteurs*

Indicare gli attori coinvolti a vario titolo nella valutazione - *Indiquer les acteurs impliqués à différent titres dans l'évaluation*

- Risorse finanziarie - *Ressources financières*

Indicare il costo complessivo della valutazione e le fonti di finanziamento - *Indiquer le coût total de l'évaluation et les sources de financement*

- Durata - *Durée*

Esplicitare durata, data di inizio, data di fine – *Préciser durée, date de début, date de fin*

- Luogo - *Lieu*

Esplicitazione del luogo di progettazione, realizzazione, sperimentazione - *Expliciter le lieu de conception, implémentation, test*

6. METODOLOGIA DELLA VALUTAZIONE - MÉTHODOLOGIE DE L' ÉVALUATION

- Fonti informative utilizzate - *Sources d'information utilisées:*

- Dati esistenti - *données produites/agrégées*

Esplicitazione fonti dati utilizzate (carte, banche dati, censimenti,) - *Expliciter les sources de données utilisées (cartes, bases de données, recensements,)*

- Dati raccolti ad hoc - *Données brutes*

Esplicitazione dei dati raccolti e degli strumenti di raccolta dati (interviste, focus group,.....) - *Expliciter les données recueillies et les outils de collecte de données (interview, groupes de discussion,)*

- Fasi/bisogni informativi della valutazione - *Phases /Besoins de l'évaluation*

1. Indicare rispetto quale fase del ciclo di progettazione/programmazione è stata condotta la valutazione - *Indiquer l'étape du cycle par rapport à laquelle a été faite l'évaluation*

- a. Ex ante

- b. In itinere - *En cours*

- c. Ex post

2. Esplicitare nel dettaglio il bisogno informativo/conoscitivo al quale la valutazione intende rispondere - *Expliquer en détail le besoin d'information/connaissance auquel l'évaluation veut donner une réponse.*

Per l'esplicitazione del bisogno informativo si rinvia all'allegato 1 del presente elaborato - *Pour l'explication du besoin d'information, voir l'annexe 1*

- Metodologia/tecnica di valutazione utilizzata – *Méthode/technique d'évaluation utilisée*

INDICAZIONE SINTETICA DELLA METODOLOGIA/TECNICA - *BRÈVE DESCRIPTION DE LA MÉTHODOLOGIE/TECHNIQUE:*

- **ANALISI NON ECONOMICA/ANALYSE NON ÉCONOMIQUE** (per il glossario si rinvia all'Allegato 2 - *pour le glossaire voir l'Annexe 2*)

- Analisi contesto - *Analyse du contexte*

- Analisi degli scenari - *Analyse des scénarios*

- Analisi dei problemi - *Analyse des problèmes* □
 - Analisi degli obiettivi - *Analyse des objectifs* □
 - Analisi degli indicatori - *Analyse des indicateurs* □
 - Quantificazione degli indicatori - *Quantification des indicateurs* □
 - Analisi SWOT - *Analyse S.W.O.T.* □
 - Analisi coerenza interna - *Analyse de la cohérence interne* □
 - Analisi coerenza esterna - *Analyse de la cohérence externe* □
 - Analisi multicriteria - *Analyse multicritères* □
 - Altra analisi (specificare) - *Autre analyse (veuillez préciser)* □
- **ANALISI ECONOMICA/ANALYSE ÉCONOMIQUE** (per il glossario si rinvia all'Allegato 2 - *pour le glossarie voir l'Annexe 2 du présent élaborée*)
 - Analisi finanziaria - *Analyse financière* □
 - Analisi costi/benefici - *Analyse coûts /bénéfices* □
 - Analisi degli scenari - *Analyse des scénarios* □
 - Analisi del rischio/analisi della sensitività/analisi reattività - *Analyse des risques/analyse de sensibilité/analyse réactivité* □
 - Analisi costi/benefici estesa - *Analyse étendue des coûts /bénéfices* □
 - Analisi costi/efficacia - *Analyse coûts /efficacité* □
 - Analisi costi/utilità - *Analyse coût /utilité* □
 - Metodo degli effetti - *Méthode des effets* □
 - Altra analisi (specificare) - *Autres analyses (veuillez préciser)* □

--

- **ANALISI ECONOMICA/NON ECONOMICA - ANALYSE ÉCONOMIQUE/NON ÉCONOMIQUE**

- Mix (Specificare) - *Mélange (préciser)*:

INDICAZIONE PUNTUALE/DESCRITTIVA DELLA METODOLOGIA/TECNICA - *INDICATION DESCRIPTIVE DE LA MÉTHODOLOGIE/TECHNIQUE*

- Strumenti utilizzati - *Outils utilisés*

Explicitare strumenti, software, applicativi utilizzati – *Préciser outils, logiciels, applications utilisés*

6. PRODOTTI/OUTPUT DELLA RICERCA - *PRODUITS/RÉSULTATS DE L'ÉVALUATION*

7. QUALI SONO STATE LE PRINCIPALI DIFFICOLTÀ INCONTRATE - *QUELLES ONT ÉTÉ LES PRINCIPALES DIFFICULTÉS RENCONTRÉES*

8. QUALI SONO STATE LE CONCLUSIONI - *QUELLES ONT ÉTÉ LES CONCLUSIONS*

9. COME SONO STATE UTILIZZATE/SPERIMENTATE/APPLICATE LE CONCLUSIONI - *COMMENT ONT ÉTÉ UTILISÉES/TESTEÉS/APPLIQUÉES LES CONCLUSIONS*

10. QUAL È IL DESTINATARIO FINALE DELL'ATTIVITÀ DI MONITORAGGIO/VALUTAZIONE - *QUEL EST LE DESTINATAIRE FINAL DU SUIVI/ÉVALUATION*

**ALLEGATO 1 - ANNEXE 1 GUIDA PER L'ESPLICITAZIONE DEL BISOGNO INFORMATIVO/CONOSCITIVO -
GUIDE POUR L'EXPLICATION DU BESOIN D'INFORMATION/CONNAISSANCE**

FASI <i>ÉTAPES</i>	DECLINAZIONE FASI <i>LES ÉTAPES</i>	BISOGNI INFORMATIVI <i>BESOINS D'INFORMATION</i>	DETTAGLI BISOGNO INFORMATIVO <i>DÉTAILS BESOIN D'INFORMATION</i>
VALUTAZIONE EX ANTE - <i>ÉVALUATION EX ANTE</i>	Ideazione/costruzione di un progetto - <i>Conception/construction d'un projet</i>	<ul style="list-style-type: none"> Valutare la sostenibilità tecnico – economica – sociale – ambientale di un progetto in materia di rischi naturali - <i>Évaluer la viabilité technique - l'impact socio-environnemental d'un projet dans le domaine des risques naturels - économique</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Valutazione ex-ante degli effetti di un'opera pianificata - <i>Évaluation ex ante des effets d'un projet</i> Scelta di varianti di opere di protezione (analisi costi-benefici) - <i>Choix des variantes de structures de protection (analyse coûts-bénéfices)</i> Altro (specificare) - <i>Autre (préciser)</i>
	Costruzione di un politica/piano/programma - <i>Construction d'une politique /plan/programme</i>	<ul style="list-style-type: none"> Valutare i bisogni a cui la Politica/Piano/Programma vogliono rispondere oppure i problemi/questioni da affrontare - <i>Évaluer les besoins aux quels la stratégie /plan /programme veut répondre ou les problèmes /questions à traiter</i> Definire gli obiettivi che la Politica/Piano/Programma si pongono e quindi valutare le ricadute attese e inattese degli interventi previsti per la realizzazione della Politica/Piano/Programma - <i>Définir les objectifs posés par la politique /plan/programme, évaluer les effets prévus et imprévus des interventions</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Identificazione dei problemi chiave/Identificazione della vulnerabilità del sistema economico locale/regionale/nazionale – <i>Identification des principaux problèmes /identification de la vulnérabilité du système économique local /régional/national</i> Definire le priorità di intervento (priorità dei problemi) - <i>Définir les priorités d'intervention (questions prioritaires)</i> Pianificazione delle risorse - <i>Identification des ressources</i> Gestione integrata dei rischi - <i>Management intégrée des risques</i> Ripartizione della responsabilità (responsabilità propria / pubblica) - <i>Nature de la responsabilité (responsabilité personnelle /publique)</i> Altro (specificare) - <i>Autre (préciser)</i> □
	Selezione dei progetti/ <i>Sélection des projets</i>	<ul style="list-style-type: none"> Valutare le singole proposte progettuali sulla base dei criteri/priorità definite, in modo da formulare una graduatoria o un sistema di accesso differenziato ai finanziamenti - <i>Évaluer les propositions de projets en fonction des critères /priorités, dans le but de classer les projets pour un</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Graduazione/prioritizzazione degli interventi - <i>Graduation/hierarchisation des interventions</i> Programmazione delle risorse/<i>identification des ressources</i> Altro (specificare) - <i>Autre (préciser)</i> □

		<i>financement différencié</i>	
VALUTAZIONE IN ITINERE - ÉVALUATION EN COURS	Monitoraggio dei progetti e della politica/piano/programma - Suivi des projets et de la politique/plan /programme	<ul style="list-style-type: none"> • Monitorare lo stato di avanzamento nella realizzazione dei singoli progetti finanziati - <i>Surveiller les progrès accomplis dans la mise en œuvre des projets financés</i> • Restituire una lettura aggregata dello stato di avanzamento dei progetti in modo da verificare lo stato di attuazione della Politica/Piano/programma – <i>Beneficier d'une lecture globale de l'état d'avancement des projets afin de vérifier l'état de mise en œuvre de la politique /plan/programme</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Rendicontazione, informazione, comunicazione, partecipazione, gestione integrata dei rischi - <i>Reporting, information, communication, participation, gestion intégrée des risques</i> • Altro (specificare) - <i>Autre (préciser)</i> □
VALUTAZIONE EX POST - ÉVALUATION EX POST	Verifica sul processo e sui risultati di un progetto /investimento - Vérification du processus et des résultats d'un projet /investissement	<ul style="list-style-type: none"> • Valutazione della ricaduta della realizzazione del singolo progetto sui "problemi" che il progetto intendeva affrontare - <i>Évaluer les des solutions apportées par la mise en œuvre de chaque projet au regard des problèmes préidentifiés</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Valutazione ex-post degli effetti di un'opera pianificata – <i>Évaluation ex-post des effets d'un projet de travail</i> • Altro (specificare) - <i>Autre (préciser)</i> □
	Verifica sul processo e sui risultati di un programma - Vérification du processus et des résultats d'un programme	<ul style="list-style-type: none"> • Valutare la ricaduta della realizzazione dell'insieme dei progetti sui "problemi" che la politica intendeva affrontare - <i>Évaluer les impacts de la réalisation de tous les projets sur les «problèmes» que la politique voulait aborder</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Valutazione ex-post degli effetti di un insieme di progetti - <i>Évaluation ex-post des effets d'une série de projets</i> • Altro (specificare) - <i>Autre (préciser)</i> □

ALLEGATO 2 – ANNEXE 2 - GLOSSARIO - GLOSSAIRE

ANALISI NON ECONOMICA– ANALYSE NON ÉCONOMIQUE	
<p>Analisi contesto – <i>Analyse du contexte</i></p>	<p>L'analisi del contesto è un processo conoscitivo che un'organizzazione pubblica/privata dovrebbe compiere nel momento in cui si accinge a realizzare un intervento/programma/piano che va ad impattare sull'ambiente socio-economico e territoriale di riferimento.</p> <p><i>L'analyse du contexte est un processus cognitif qu'une organisation publique/privée devrait effectuer pour se préparer à mener une intervention/programme/plan qui va avoir un impact sur le contexte économique/social/territorial de référence.</i></p>
<p>Analisi degli scenari – <i>Analyse des scénarios</i></p>	<p>Metodo di analisi e previsione a medio e lungo periodo, qualitativa e quantitativa, che consiste nell'ipotizzare una serie di possibili alternative future per un gruppo di variabili economiche-sociali-ambientali, nell'attribuire una probabilità a ciascuna di esse.</p> <p><i>Méthode d'analyse et de prévision à moyen et long terme, qualitative et quantitative, qui consiste à supposer un certain nombre d'alternatives possibles pour un groupe de variables économiques-sociales et environnementales, en attribuant une probabilité pour chacune d'elles.</i></p>
<p>Analisi dei problemi – <i>Analyse des problèmes</i></p>	<p>Analisi strutturale delle situazioni negative che impediscono lo svolgersi di un processo di sviluppo, in cui si identificano gli ostacoli ritenuti dominanti e prioritari dalle parti e si stabiliscono i rapporti causali.</p> <p><i>Analyse structurale des situations négatives qui empêchent le déroulement d'un processus de développement d'un projet/plan/scénario, dans lequel on identifie les obstacles considérés dominants et prioritaires par les parties et on établit des relations causales.</i></p>
<p>Analisi degli obiettivi – <i>Analyse des objectifs</i></p>	<p>Processo analitico che permette di passare dalla descrizione della situazione negativa alla situazione positiva desiderata per il futuro. Questo passaggio viene realizzato riformulando ciascun problema – situazione negativa attuale – nel corrispondente obiettivo dove l'obiettivo descrive la situazione positiva futura.</p>

	<p><i>Processus d'analyse qui permet de passer de la description de la situation négative à la situation positive souhaitée pour l'avenir. Cette étape est réalisée en reformulant chaque problème – situation négative actuelle – dans le but correspondant où l'objectif décrit la situation positive à venir.</i></p>
<p>Analisi degli indicatori – <i>Analyse des indicateurs</i></p>	<p>Analisi del sistema di indicatori di programma volta a valutare l'adeguatezza del sistema di indicatori relativamente alla loro validità rispetto alle finalità di monitoraggio e valutazione del programma/piano/progetto.</p> <p><i>Analyse des indicateurs visant à évaluer l'adéquation du système des indicateurs par rapport aux finalités du suivi et de l'évaluation du programme/plan/projet.</i></p>
<p>Quantificazione degli indicatori – <i>Analyse des indicateurs</i></p>	<p>Analisi del sistema di indicatori di programma volta a valutare l'adeguatezza del sistema di indicatori dal punto di vista della congruità dei target previsti in fase di programmazione/progettazione.</p> <p><i>Analyse des indicateurs visant à évaluer l'adéquation du système des indicateurs par rapport à la conformité des valeurs prévues dans la phase de programmation/définition.</i></p>
<p>Analisi S.W.O.T – <i>Analyse S.W.O.T.</i></p>	<p>L'analisi SWOT è uno strumento di pianificazione strategica semplice ed efficace che serve ad evidenziare le caratteristiche di un progetto, di un programma, di un'organizzazione e le conseguenti relazioni con l'ambiente operativo nel quale si colloca, offrendo un quadro di riferimento per la definizione di orientamenti strategici finalizzati al raggiungimento di un obiettivo.</p> <p><i>L'analyse SWOT est un outil de planification stratégique simple et efficace qui permet de mettre en évidence les caractéristiques d'un projet/programme/organisation et les relations qui en découlent avec l'environnement d'exploitation dans lequel il se trouve, en fournissant un cadre pour la définition des orientations stratégiques finalisées à atteindre un objectif.</i></p>
<p>Analisi coerenza interna – <i>Analyse de la cohérence interne</i></p>	<p>Criterio che indica in che misura il progetto/programma/plan è costruito in modo logico, cioè in che misura i legami logici tra i diversi elementi del progetto/programma (attività, risultati, obiettivi) sono consistenti. La coerenza interna è massima quando le attività portano ai risultati desiderati e i risultati conducono agli obiettivi stabiliti.</p> <p><i>Critère qui indique la mesure dans laquelle le projet/programme/plan est construit de manière logique, c'est-à-dire à quel niveau les liaisons logiques entre les différents éléments du projet/programme/plan (les activités, les résultats, les objectifs) sont concordantes. La cohérence interne est maximale lorsque les activités entraînent les résultats escomptés et les résultats conduisent à l'ensemble des objectifs.</i></p>

<p>Analisi coerenza esterna – <i>Analyse de la cohérence externe</i></p>	<p>Analisi finalizzata a verificare se gli obiettivi di un piano/programma/progetto sono coerenti con quelli previsti dalla pianificazione esistente di pari livello o di livello superiore o con quelli previsti da altri progetti.</p> <p><i>Analyse visant à vérifier si les objectifs d'un plan/programme/projet sont compatibles avec ceux prévus par la planification existante d'un même niveau ou d'un niveau plus élevé ou avec les objectifs prévus par d'autres projets.</i></p>
<p>Analisi multicriteria – <i>Analyse multicritères</i></p>	<p>L'analisi multicriteriale è generalmente definita come uno strumento matematico e di aiuto alla decisione che consente di comparare differenti alternative o scenari in ragione di molti criteri, spesso in conflitto, al fine di guidare il decisore verso una scelta consapevole. L'analisi multicriteriale è adottata per valutare (comparare) item (alternative) sulla base di più di un criterio.</p> <p><i>L'analyse multi-critères est généralement définie comme un outil mathématique et d'aide à la décision qui permet de comparer différentes solutions ou scénarios en raison de nombreux critères, souvent en conflit, afin de guider le décideur à faire un choix éclairé. L'analyse multi-critères permet d'évaluer (comparer) article (alternatives) sur la base de plus d'un critère.</i></p>

ANALISI ECONOMICA– ANALYSE

ÉCONOMIQUE

<p>Analisi finanziaria - <i>Analyse financière</i></p>	<p>Esamina i risultati attesi del progetto dal punto di vista degli agenti economici coinvolti nel progetto, utilizzando gli elementi essenziali della contabilità aziendale a prezzi di mercato.</p> <p><i>Examine les résultats attendus du projet du point de vue des agents économiques impliqués dans le projet, en utilisant les éléments essentiels de la comptabilité des entreprises aux prix du marché.</i></p>
<p>Analisi costi/benefici - <i>Analyse coûts / avantages</i></p>	<p>Metodo di valutazione di convenienza economica di una decisione sulla base della somma algebrica di tutti i suoi effetti monetari. È adottata laddove l'operatore pubblico debba scegliere fra opzioni diverse quella che assicuri l'allocazione delle risorse più efficiente, ovvero quella che comporti il maggior aumento del benessere sociale. A differenza dell'imprenditore privato, l'operatore pubblico dovrà dunque considerare anche gli impatti esterne gli effetti tangibili ed intangibili del suo intervento. Tali impatti, opportunamente vagliati ed espressi in valore monetario, costituiscono i benefici (sociali) ed i costi (sociali) di un progetto; ma, poiché essi non si produrranno tutti contemporaneamente, occorrerà attualizzarli così da renderne possibile la comparazione. Si otterrà in questo modo un unico indice sintetico, espresso in moneta, che indicherà il valore attualizzato netto legato a ciascun progetto.</p> <p><i>Méthode d'évaluation d'intérêt économique d'une décision sur la base de la somme algébrique de tous ses effets monétaires. Elle est adoptée là où l'opérateur public doit choisir entre différentes options celle qui assure l'allocation des ressources la plus efficiente, c'est-à-dire celle qui comporte la plus grande augmentation du bien-être social. Contrairement à l'entrepreneur privé, l'opérateur public devra aussi considérer les impacts extérieurs et les effets tangibles et intangibles de son intervention. Tels impacts, opportunément filtrés et exprimés en valeur monétaire, constituent les bénéfices (sociaux) et les coûts (sociaux) d'un projet ; mais, comme ils ne se produiront pas tous en même temps, il faudra les actualiser de sorte à en rendre possible une comparaison. On obtiendra de cette manière un index synthétique unique, exprimé en monnaie, qui indiquera la valeur actualisée nette liée à chaque projet.</i></p>
<p>Analisi degli</p>	<p>Metodo di analisi e previsione economica a medio e lungo periodo, qualitativa e quantitativa, che</p>

<p>scenari - <i>Analyse des scénarios</i></p>	<p>consiste nell'ipotizzare una serie di possibili alternative future per un gruppo di variabili economiche -sociali-ambientali, nell'attribuire una probabilità a ciascuna di esse e infine trarre conclusioni previsive dall'insieme delle informazioni raccolte.</p> <p><i>Méthode d'analyse et de prévision économique à moyen et long terme, qualitative et quantitative, qui vise à supposer un certain nombre d'alternatives possibles à terme pour un groupe de variables socio-économiques et environnementales, à attribuer une probabilité pour chacune d'elles et, enfin, à tirer des conclusions à partir des informations recueillies.</i></p>
<p>Analisi del rischio/analisi della sensitività/analisi reattività - <i>Analyse des risques/analyse de sensibilité/analyse réactivité</i></p>	<p>Tecnica utilizzata per quantificare gli effetti sui risultati forniti dall'analisi di un progetto di investimento, indotti da una modifica dei parametri con i quali sono calcolati gli indicatori di sostenibilità economica e finanziaria del progetto stesso.</p> <p><i>Technique utilisée pour quantifier les effets sur les résultats fournis par l'analyse d'un projet d'investissement, induits par un changement des paramètres avec lesquels ils sont calculés les indicateurs de la viabilité économique et financière du projet.</i></p>
<p>Analisi costi/benefici estesa – <i>Analyse des coûts/bénéfices étendue</i></p>	<p>L'applicazione della teoria delle opzioni reali ai progetti di investimento si fonda sull'idea che il progetto non è soltanto valutabile sulla base del flusso di profitti attualizzati che è in grado di generare. Esso, infatti, crea e distrugge delle opportunità (opzioni) che hanno anch'esse valore economico.</p> <p><i>L'application de la théorie des options réelles pour les projets d'investissement repose sur l'idée que le projet n'est pas seulement apprécié sur la base du flux actualisé des profits qu'il est capable d'engendrer. En effet, il crée et détruit des chances (options) qui ont aussi une valeur économique.</i></p>

<p>Analisi costi/efficacia - <i>Analyse de coût/efficacité</i></p>	<p>Metodo di valutazione impiegato per razionalizzare la scelta fra progetti alternativi. Pur presentando molti punti di contatto con l'analisi costi-benefici, se ne distacca per la diversa impostazione di base. L'analisi costi-efficacia, in effetti, non intende valutare la convenienza sociale di un progetto ma, semplicemente, posto un obiettivo considerato assolutamente prioritario, individua la soluzione che, a parità di efficacia, minimizza il valore attuale dei costi o il programma più efficace per un dato costo. È largamente impiegata in tutti quei casi in cui è molto difficile, se non impossibile, una valutazione monetaria dei benefici.</p> <p><i>Méthode d'évaluation utilisée pour rationaliser le choix entre des projets alternatifs. Tout en présentant de nombreux points de contact avec l'analyse coûts-bénéfices, il se distingue par son réglage de base différent. L'analyse coût-efficacité, en fait, n'a pas l'intention d'évaluer la convenance sociale d'un projet, mais, étant donné un objectif prioritaire, il trouve la solution qui minimise la valeur actuelle des coûts ou le programme le plus efficace pour un coût donné. Elle est largement utilisée dans tous les cas dans lesquels il est très difficile, ou presque impossible, une évaluation monétaire des bénéfices.</i></p>
<p>Analisi costi/utilità - <i>Analyse du rapport coût/bénéfice</i></p>	<p>Un'alternativa all'analisi costi efficacia quando applicata a risultati attesi di natura ordinale (come, per esempio, differenti gradi di salute), particolarmente utilizzata nella valutazione sanitaria.</p> <p><i>Une alternative à la rentabilité lorsqu'elle est appliquée sur les résultats attendus de nature ordinale (comme, par exemple, différents degrés de santé), spécialement utilisée dans l'évaluation de la santé .</i></p>
<p>Metodo degli effetti - <i>Méthode des effets</i></p>	<p>Metodo per la valutazione dell'impatto di un progetto o preferibilmente di uno o più gruppi di progetti su un sistema economico.</p> <p><i>Méthode pour l'évaluation de l'impact d'un projet ou de préférence d'un ou plusieurs groupes de projets sur un système économique.</i></p>